

CLEANING INSTRUCTIONS

ACOUSTICAL PRODUCTS

Through installation procedures or consumer use, fabric may become soiled and require spot cleaning from time to time. The following information is provided as a guideline for the care and cleaning of acoustical fabric made from Polyester fibers. Because this material is made from synthetic fibers, it cleans very well with virtually no damage to the color or construction itself. Most commercially available Carpet and Upholstery cleaners will do an excellent job removing stains. From time to time, additional cleaning methods such as an extraction wand may need to be utilized to remove stubborn or difficult stains.

GENERAL

As with any stain or contamination, the quick response is the best, especially when done in conjunction with the proper cleaner for the type of stain.

IMPORTANT: Make sure you have selected the right cleaning agent from the list below before you begin the cleaning process. The categories of stains listed below are based on 1) stains acquired during OEM manufacture and 2) acquired by consumer/end-user following installation of fabric.

CONSUMER / END USER INCIDENTS:		
STAIN	CLEANING AGENT	HOW TO REMOVE
MUSTARD	Dry Clean Solvent	Scrub - Soak - Blot dry
KETCHUP*	High Strength Detergent	Scrub - Soak - Blot dry
COFFEE*	High Strength Detergent	Scrub - Soak - Blot dry
CHOCOLATE*	Detergent	Scrub - Soak - Blot dry
TEA*	High Strength Detergent	Scrub - Soak - Blot dry
CHEWING GUM	Dry Clean Solvent	Scrub - Soak - Blot dry
OIL	High Strength Detergent	Scrub - Soak - Blot dry
GREASE	High Strength Detergent / Degreaser	Scrub - Soak - Blot dry
TAR / ASPHALT	K-1 Kerosene / Thinner	Scrub - Soak - Blot dry
WAX	Detergent	Hot iron on detergent soaked towel or cloth
RUST	Rust Remover	Soak - Rinse - Blot dry
DIRT*	Detergent	Scrub - Rinse - Blot dry
LIPSTICK	Dry Clean Solvent	Soak - Blot dry
NAIL POLISH	Dry Clean Solvent	Soak - Blot dry
SHOE POLISH	Dry Clean Solvent	Soak - Blot dry
CRAYON	High Strength Detergent	Scrub - Rinse - Blot dry
VOMIT*	High Strength Detergent	Scrub - Rinse - Blot dry - Deodorize with vinegar
URINE*	High Strength Detergent	Scrub - Rinse - Blot dry - Deodorize with vinegar
BLOOD*	High Strength Detergent	Scrub - Rinse - Blot dry
EXCREMENT*	High Strength Detergent	Scrub - Rinse - Blot dry - Deodorize with vinegar

NOTE: In many cases listed above, repeated steps may be required to fully extract contaminant from material. Items listed above with (*) may also be removed through steam extraction method by a professional cleaner or service. Always check to see that the cleaner used will not cause damage to the material or fabric, by testing on an area out of sight.

OEM FABRICATION INCIDENTS:

STAIN	CLEANING AGENT	HOW TO REMOVE
OIL	High Strength Detergent	Soak - Blot dry
ADHESIVE (WATER BASED)	Detergent	Scrub - Rinse - Blot dry
ADHESIVE (SOLVENT BASED)	Mineral Spirits	Soak - Blot dry
FELT TIP MARKER (INDELIBLE)	Detergent	Scrub - Rinse - Blot dry
INK (BALL POINT INDELIBLE)	Dry Clean Solvent	Soak - Blot dry
PENCIL (GRAPHITE LEAD)	Detergent	Scrub - Rinse - Blot dry
CHALK	Detergent	Scrub - Rinse - Blot dry
PAINT (LATEX)	High Strength Detergent	Scrub - Rinse - Blot dry
PAINT (OIL)	Solvents / Mineral Spirits	Soak - Blot dry
STAINS (LATEX)	High Strength Detergent	Scrub - Rinse - Blot dry
STAINS (OIL)	Solvents / Mineral Spirits	Soak - Blot dry
TAR / ASPHALT	K-1 Kerosene / Solvents	Soak - Blot dry

NOTE: In many cases listed above, repeated steps may be required to fully extract the contaminant from the material. Use solvent type cleaners in a well-ventilated area.

NOTE: Always check to see that the cleaner will not cause damage to material or fabric, by testing on a small area out of sight.

GUIDE TO DISINFECTING HYTEX ACOUSTICAL NONWOVENS

1. Wear disposable or washable gloves.
2. Before bleach cleaning, make sure fabric is dry and has been vacuumed, and that the space is ventilated.
3. Prepare a 10% bleach solution in water.
4. Make sure floor and trim are covered or taped. Hytex acoustical wallcoverings are solution-dyed and bleach cleanable, but not all surrounding surfaces may be. Test the solution in an inconspicuous location first.
5. Apply the cleaning solution using a misting spray bottle. Solution will absorb into the acoustical fabric.
6. Allow cleaning solution to linger on the fabric for at least 1 minute.
7. Wipe fabric thoroughly to remove residual cleaning solution.
8. Allow fabric to air dry.
9. Repeat process as necessary.

IMPORTANT: The recommendations made above are done in good faith and are based on a history of actual experiences and laboratory evaluations. Hytex, Inc., and/or its designated distributor, does not warrant, either expressed or implied, the effectiveness of the cleaning agents listed and the process for cleaning, described above.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

PRODUCTOS ACÚSTICOS

Los procedimientos de instalación y el uso de los consumidores pueden hacer que la tela se ensucie y que se tengan que limpiar las manchas de vez en cuando. La siguiente información se brinda como pauta para el cuidado y la limpieza de la tela acústica hecha con fibras de poliéster. Debido a que este material está hecho de fibras sintéticas, se puede limpiar muy bien sin hacerle prácticamente nada de daño al color o a la estructura. La mayoría de los limpiadores para alfombras y tapizados que están disponibles comercialmente funcionan muy bien para eliminar manchas. De vez en cuando, es posible que se necesite usar más métodos de limpieza, como un tubo de extracción, para eliminar las manchas resistentes o difíciles.

GENERAL

Como es el caso con cualquier mancha o contaminación, lo mejor es responder con rapidez, en especial si se hace en combinación con un limpiador adecuado para el tipo de mancha.

IMPORTANTE: Asegúrese de haber seleccionado el agente limpiador correcto de la lista siguiente antes de comenzar el proceso de limpieza. Las categorías de manchas que se enumeran a continuación se dividen en 1) las manchas adquiridas durante el proceso de fabricación del fabricante de equipo original (OEM) y 2) las manchas adquiridas a causa del consumidor o usuario final luego de la instalación de la tela.

INCIDENTES DEL CONSUMIDOR O USUARIO FINAL		
TIPO DE MANCHA	AGENTE LIMPIADOR	CÓMO QUITARLA
MOSTAZA	solvente para lavado en seco	talle-remoje-seque con papel toalla
CÁTSUP*	detergente de alta potencia	talle-enjuague-seque con papel toalla
CAFÉ*	detergente de alta potencia	talle-enjuague-seque con papel toalla
CHOCOLATE*	detergente	talle-enjuague-seque con papel toalla
TÉ*	detergente de alta potencia	talle-enjuague-seque con papel toalla
CHICLE	solvente para lavado en seco	talle-remoje-seque con papel toalla
ACEITE	detergente de alta potencia	talle-remoje-seque con papel toalla
GRASA	detergente de alta potencia o desengrasante	talle-remoje-seque con papel toalla
CHAPOPOTE O ASFALTO	queroseno K-1 o diluyente	talle-remoje-seque con papel toalla
CERA	detergente	planché-sobre una toalla o trapo remojado en detergente
ÓXIDO	limpiador de óxido	remoje-enjuague-seque con papel toalla
TIERRA*	detergente	talle-enjuague-seque con papel toalla
LÁPIZ LABIAL	solvente para lavado en seco	remoje-seque con papel toalla
ESMALTE DE UÑAS	solvente para lavado en seco	remoje-seque con papel toalla
GRASA PARA ZAPATOS	solvente para lavado en seco	remoje-seque con papel toalla
CRAYONES	detergente de alta potencia	talle-enjuague-seque con papel toalla
VÓMITO*	detergente de alta potencia	talle-enjuague-seque con papel toalla- desodorice con vinagre
ORINA*	detergente de alta potencia	talle-enjuague-seque con papel toalla- desodorice con vinagre
SANGRE*	detergente de alta potencia	talle-enjuague-seque con papel toalla
EXCREMENTO*	detergente de alta potencia	talle-enjuague-seque con papel toalla- desodorice con vinagre

NOTA: En muchos de los casos anteriores, es posible que sea necesario repetir los pasos para extraer el contaminante del material por completo. Aquello que se indica con un asterisco (*) en la lista anterior también se puede quitar con un método de extracción con vapor aplicado por un limpiador o servicio profesional. Siempre compruebe que el limpiador que use no ocasione daños al material o la tela poniéndolo a prueba en una parte que no esté a la vista.

INCIDENTES DE FABRICACIÓN DEL OEM:

TIPO DE MANCHA	AGENTE LIMPIADOR	CÓMO QUITARLA
ACEITE	detergente de alta potencia	remoje-seque con papel toalla
ADHESIVO A BASE DE AGUA	detergente	talle-enjuague-seque con papel toalla
ADHESIVO A BASE DE SOLVENTE	alcoholes minerales	remoje-seque con papel toalla
MARCADORES INDELEBLES CON PUNTA DE FIELTRO	detergente	talle-enjuague-seque con papel toalla
TINTA DE BOLÍGRAFO INDELEBLE	solvente para lavado en seco	remoje-seque con papel toalla
LÁPIZ CON PUNTA DE GRAFITO	detergente	talle-enjuague-seque con papel toalla
GIS	detergente	talle-enjuague-seque con papel toalla
PINTURA DE LÁTEX	detergente de alta potencia	talle-enjuague-seque con papel toalla
PINTURA DE ACEITE	solventes o alcoholes minerales	remoje-seque con papel toalla
MANCHAS DE LÁTEX	detergente de alta potencia	talle-enjuague-seque con papel toalla
MANCHAS DE ACEITE	solventes o alcoholes minerales	remoje-seque con papel toalla
CHAPOPOTE O ASFALTO	queroseno K-1 o solventes	remoje-seque con papel toalla

NOTA: En muchos de los casos anteriores, es posible que sea necesario repetir los pasos para extraer el contaminante del material por completo. Use los limpiadores solventes en un lugar bien ventilado.

NOTA: Siempre compruebe que el limpiador no ocasione daños al material o la tela poniéndolo a prueba en una parte reducida que no esté a la vista.

GUÍA PARA LAVAR LOS RECUBRIMIENTOS ACÚSTICOS NO TEJIDOS PARA MURO DE HYTEX

1. Use guantes desechables o lavables
2. Antes de limpiar con blanqueador, asegúrese de que la tela está seca y de haberla aspirado, y también de que el espacio esté ventilado.
3. Prepare una solución en agua con 10 % de blanqueador.
4. Asegúrese de que el piso y los zoclos estén tapados con cinta o cubiertos. Los recubrimientos de pared acústicos de Hytex son teñidos en solución y pueden lavarse con blanqueador, pero es posible que no sea el caso de las superficies cercanas. Primero ponga a prueba la solución en un lugar discreto.
5. Aplique la solución usando un envase rociador. La solución se absorberá en la tela acústica.
6. Deje que la solución permanezca en la tela al menos un minuto.
7. Pase un trapo por la tela de manera minuciosa para quitar los residuos de la solución limpiadora.
8. Deje que la tela se seque con el aire.
9. Repita el proceso cuando sea necesario.

IMPORTANTE: Las recomendaciones anteriores se hacen de buena fe y se basan en un historial de experiencias y evaluaciones de laboratorio reales. Ni Hytex, Inc. ni su distribuidor designado garantizan, de forma explícita o implícita, la eficacia de los agentes limpiadores mencionados ni de los procesos de limpieza antes descritos.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

PRODUITS ACOUSTIQUES

Pendant les procédures d'installation ou l'utilisation par le consommateur, le textile peut se salir et nécessiter un nettoyage ponctuel. Les informations suivantes sont fournies à titre indicatif aux fins d'entretien et de nettoyage des textiles acoustiques en fibres de polyester. Comme ce matériau est fabriqué à partir de fibres synthétiques, il est facile à nettoyer sans altérer la couleur ou la structure. La plupart des nettoyeurs pour tapis et meubles rembourrés offerts sur le marché permettent d'éliminer efficacement les taches. À l'occasion, d'autres méthodes de nettoyage, comme l'utilisation d'un extracteur, peuvent s'avérer nécessaires pour éliminer les taches tenaces ou difficiles à enlever.

GÉNÉRALITÉS

Comme pour toute tache ou surface contaminée, la meilleure solution consiste à effectuer le nettoyage rapidement au moyen du nettoyeur approprié au type de tache.

IMPORTANT : Avant d'effectuer le nettoyage, assurez-vous d'avoir choisi le bon produit de nettoyage dans la liste ci-dessous. Les types de taches sont présentés ci-dessous en fonction de la catégorie d'incident : 1) survenu en installation, pendant la fabrication; 2) survenu une fois le textile installé, auprès du consommateur ou de l'utilisateur final.

INCIDENTS SURVENUS AUPRÈS DU CONSOMMATEUR OU DE L'UTILISATEUR FINAL:		
TYPE DE TACHE	AGENT NETTOYANT	MÉTHODE DE NETTOYAGE
MOUTARDE	Solvant de nettoyage à sec	Frotter, faire tremper, éponger
KETCHUP*	Détergent très puissant	Frotter, rincer, éponger
CAFÉ*	Détergent très puissant	Frotter, rincer, éponger
CHOCOLAT*	Détergent	Frotter, rincer, éponger
THÉ*	Détergent très puissant	Frotter, rincer, éponger
GOMME À MÂCHER	Solvant de nettoyage à sec	Frotter, faire tremper, éponger
HUILE	Détergent très puissant	Frotter, faire tremper, éponger
GRAISSE	Détergent très puissant / produit dégraissant	Frotter, faire tremper, éponger
GOUDRON/BITUME	Kérosène K-1/diluant	Frotter, faire tremper, éponger
CIRE	Détergent	Recouvrir d'une serviette ou d'un chiffon imbibé de détergent et repasser à chaud
ROUILLE	Décapant pour la rouille	Faire tremper, rincer, éponger
SALETÉ*	Détergent	Frotter, rincer, éponger
ROUGE À LÈVRES	Solvant de nettoyage à sec	Faire tremper, éponger
VERNIS À ONGLES	Solvant de nettoyage à sec	Faire tremper, éponger
CIRAGE À CHAUSSURES	Solvant de nettoyage à sec	Faire tremper, éponger
CRAYON DE COULEUR	Détergent très puissant	Frotter, rincer, éponger
VOMISSURE*	Détergent très puissant	Frotter, rincer, éponger, désodoriser avec du vinaigre
URINE*	Détergent très puissant	Frotter, rincer, éponger, désodoriser avec du vinaigre
SANG*	Détergent très puissant	Frotter, rincer, éponger, désodoriser avec du vinaigre
EXCRÉMENT*	Détergent très puissant	Frotter, rincer, éponger

REMARQUE : Dans de nombreux cas énumérés ci-dessus, il peut s'avérer nécessaire de répéter les étapes de nettoyage pour extraire complètement le contaminant du matériau. Les types de taches suivis d'un astérisque (*) peuvent également être éliminés par extraction à la vapeur, par un service de nettoyage ou par un service professionnel. Vérifiez toujours que le produit nettoyeur utilisé n'endommagera pas le matériau ou le textile en effectuant un test sur une zone peu visible.

INCIDENTS SURVENUS EN INSTALLATION PENDANT LA FABRICATION :

TYPE DE TACHE	AGENT NETTOYANT	MÉTHODE DE NETTOYAGE
HUILE	Détergent très puissant	Faire tremper, éponger
ADHÉSIF (À BASE D'EAU)	Détergent	Frotter, rincer, éponger
ADHÉSIF (À BASE DE SOLVANT)	Essences minérales	Faire tremper, éponger
FEUTRE (INDÉLÉBILE)	Détergent	Frotter, rincer, éponger
ENCRE (STYLO INDÉLÉBILE)	Solvant de nettoyage à sec	Faire tremper, éponger
CRAYON (MINE DE PLOMB)	Détergent	Frotter, rincer, éponger
CRAIE	Détergent	Frotter, rincer, éponger
PEINTURE (LATEX)	Détergent très puissant	Frotter, rincer, éponger
PEINTURE (HUILE)	Solvants / essences minérales	Faire tremper, éponger
TEINTURE (LATEX)	Détergent très puissant	Frotter, rincer, éponger
TEINTURE (HUILE)	Solvants / essences minérales	Faire tremper, éponger
GOUDRON/BITUME	Kérosène K-1 / solvants	Faire tremper, éponger

REMARQUE : Dans de nombreux cas énumérés ci-dessus, il peut s'avérer nécessaire de répéter les étapes de nettoyage pour extraire complètement le contaminant du matériau. Utilisez les produits nettoyants de type solvant dans un endroit convenablement aéré.

REMARQUE : Vérifiez toujours que le produit nettoyant n'endommagera pas le matériau ou le textile en effectuant un test sur une petite zone peu visible.

GUIDE DE DÉSINFECTION DES TEXTILES ACOUSTIQUES NON TISSÉS HYTEX

1. Portez des gants jetables ou lavables.
2. Avant d'utiliser un agent de blanchiment, assurez-vous que le textile est sec et exempt de saleté, et que l'endroit est aéré.
3. Préparez une solution d'eau à 10 % d'agent de blanchiment.
4. Assurez-vous que le sol et les moulures sont protégés ou recouverts de ruban adhésif. Les revêtements muraux acoustiques Hytex sont teints dans la masse et nettoyables par agent de blanchiment, mais ce n'est pas forcément le cas de toutes les surfaces environnantes. Testez d'abord la solution sur une zone peu visible.
5. Appliquez la solution de nettoyage à l'aide d'un flacon pulvérisateur. Le textile acoustique absorbera la solution.
6. Laissez reposer la solution de nettoyage sur le textile pendant au moins une minute.
7. Essuyez soigneusement le textile pour enlever les résidus de solution de nettoyage.
8. Laissez sécher le textile à l'air libre.
9. Répétez le processus, au besoin.

IMPORTANT: Les recommandations ci-dessus sont formulées de bonne foi selon plusieurs expériences réelles et des évaluations en laboratoire. Hytex, inc., et/ou son distributeur désigné, ne garantit pas, ni explicitement ni implicitement, l'efficacité des agents de nettoyage suggérés et des étapes de nettoyage présentées ci-dessus.